

2023年度 法学部英語運用能力特別入学試験

受験番号	氏名

英 語

NO. 1

※Article A は著作権の都合上、掲載不可です。

Read the following two articles A and B, and answer questions (I) and (II).

Article A

英語

NO. 2

Article B

(Abridged from “Moderating online content: fighting harm or silencing dissent?” *United Nations Office of the High Commissioner on Human Rights* website, 23 July 2021)

In recent months, the world has seen growing criticism directed against social media companies regarding how they moderate user content. These companies often face critical human rights dilemmas: (b) Aggressively combating what is viewed as harmful content risks silencing ‘protected speech’ -- speech that, under international law, should be permitted. Intervening in or removing content affects the rights to freedom of expression and privacy, and can easily lead to censorship.

Faced with the need to do more to ensure accountability, many governments have started to regulate online content. Some 40 new social media laws have been adopted worldwide in the last two years. Another 30 are under consideration. This is a worrying trend, according to UN Human Rights, and has immense consequences for public debate and participation.

For Peggy Hicks, Director of Thematic Engagement for UN Human Rights, nearly every country that has adopted laws relating to online content has jeopardised human rights in doing so. “This happens because governments respond to public pressure by rushing in with simple solutions for complex problems,” said Hicks. “Additionally, some governments see this legislation as a way to limit speech they dislike and even silence civil society or other critics.” The only way to address these challenges is to adopt a human rights-based approach, she said. “We need to sound a loud and persistent alarm, given the tendency for flawed regulations to be cloned, and bad practices to flourish.”

In the aftermath of the racist abuse directed towards Black English football players following the UEFA Euro 2021 final, calls have increased in the United Kingdom to implement new online legislation quickly. But the draft Online Safety Bill, which was introduced in May, would make provisions that are likely to lead to the removal of significant amounts of protected speech.

Similarly, in India, in the wake of some serious incidents of online content that encouraged violence, the government in February unveiled the Guidelines for Intermediaries and a Digital Media Ethics Code. While the new rules include some useful obligations for companies related to transparency and

英語

NO. 3

compensation, a number of provisions raise significant concern. Under the new rules, for example, non-judicial authorities have the power to request quick take-downs of online content and the companies and their staff face expanded liability risks for failure to comply. Moreover, the rules threaten to undermine secure end-to-end encryption, which is necessary for protecting users' privacy.

UN human rights experts have also expressed concerns on new and draft laws in other countries, including Australia, Brazil, Bangladesh, France, Singapore and Tanzania. Hicks adds that laws such as these often suffer from similar problems, with poor definitions of what constitutes unlawful or harmful content. "There is an over-emphasis on content take-downs, limited judicial oversight and an over-reliance on artificial intelligence or algorithms."

The flagging of content by social media companies has also led to some drastic responses by governments, including major disruptions. Last month, the Nigerian government announced the indefinite suspension of Twitter after the platform deleted a post from President Buhari's account saying it violated company policies. Within hours, Nigeria's major telecommunications companies had blocked millions from accessing Twitter, and Nigerian authorities threatened to prosecute anyone who bypassed the ban. For UN Human Rights, shutdowns like this matter because they restrict people's ability to access information, also affecting other rights, including work, health and education.

The EU is currently considering the Digital Services Act, the draft of which has some positive elements: it is grounded in human rights language, it contains clear transparency requirements for platforms, and it was drafted using a participatory process. However, for UN Human Rights, some contradictory signals remain, including the risk that over-broad liability will be imposed on companies for user-generated content, and that there will be limited judicial oversight. There is also room to bring more voices to the table in the drafting process.

To address the dilemmas of regulation and moderation of online content, UN Human Rights has proposed five actions for States and companies to consider. First, UN Human Rights urges that the focus of regulation should be on improving content moderation processes, rather than adding content-specific restrictions. For example, when faced with complex issues, people should be making the decisions, not algorithms. Second, restrictions imposed by States should be based on laws, they should be clear, and they should be necessary, proportionate and non-discriminatory. Third, companies need to be transparent about how they curate and moderate content and how they share information, and States need to be transparent about their requests to restrict content or access users' data. Fourth, users should have effective opportunities to appeal against decisions they consider to be unfair, and independent courts should have the final say over lawfulness of content. Finally, civil society and experts should be involved in the design and evaluation of regulations.

出典：From Moderating online content: fighting harm or silencing dissent? by The Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (c) 2021 United Nations. Reprinted with the permission of the United Nations. <https://www.ohchr.org/en/stories/2021/07/moderating-online-content-fighting-harm-or-silencing-dissent>

Questions (I) and (II)

(I) Translate into Japanese the parts (a) in Article A and (b) in Article B.

(II) Write an essay of approximately 250 – 300 words in which you clearly identify the different viewpoints of the two authors and conclude with your own opinions on the regulation of social media. Use examples from the two articles and your own experiences to support your conclusions.

国語

NO. 1

受験番号
氏名

問1 次の文章をよく読んで、内田樹さんの主張を150字以内で要約しなさい。

問2 内田樹さんの主張に対するあなたの意見を650字以内で述べなさい。

事件が社会を映す鏡であるならば、あの凄惨な事件から考えるべきことは何なのだろう。安倍晋三元首相が凶弾に倒れてから1週間がたち、いわば情報の洪水によって伝わってくる話も多いが、私の頭の中の霧が晴れることはない。現代社会を自在に読み解いてきた思想家、内田樹さん(71)が語る言葉を聞きたくなった。

神戸市で武道と哲学のための塾「凱風館」を主宰している内田さんとは、東京にある別宅でお会いした。内田さん、ちょっと寝不足気味の様子ながら「暴力が事件化する時は、言論の力が弱っている時だと思っんです」と、いきなり鋭く切り込んできた。銃撃事件の構図や背景が次第に明らかになっていく中で、内田さんは情報を集め、考え続けているのだという。人の命を奪う行為はどんな理由でも許されないと前置きした上で、内田さんはまず日本における言論の危機について話し出した。「言論に力があつて、言論で現実が変わるといふ期待が持てるなら、人間は暴力に訴えません。暴力に訴えるのは言論が無力だと思われた時です」。政治を語る言葉を含め、社会にあふれる言葉が軽くなっており、事件の背景にそれがあると見ているのだ。確かに、国会では空虚な答弁が繰り返され、SNS(ネット交流サービス)では他者を攻撃する言葉が目につく。情報はあふれるほどあるのに、信じられる言葉は少ない。

「今、言論に対する信頼が損なわれています。それは言葉の現実変成力が弱まってきたからだと思います」。内田さんの言う「言葉の現実変成力」とは、言葉を尽くして現実をじわじわと変える力のことだ。例えば、赤ちゃん言葉がうまく使えないので、駄々をこねたり、物を投げたりする。同様に人が物理的な暴力に訴えるのは、言葉を使って自分の思いや感情を必要相手に伝え、自分の願いを実現することができない時だ。「言葉には魔術的な力があります。例えば『お願いします』というマジックワード一つで他人を動かすことができるんですから。でも、この力が衰えている。だから、いきなり罵声を浴びせたり、机をたたいたりする。人が殺伐としてくるのは、彼らの言葉の現実を変成する力が弱まっているからです」。

「ヘイトクライム(憎悪犯罪)もそうだ。SNSやデモによる言葉の暴力だけでなく、暴力による示威行為へといきなりエスカレートする事件も起きている。『言論と暴力はゼロサムの関係にあります。言論が現実変成力を失うと、相対的に暴力の有効性が際立ってくる。最初は言葉が攻撃的になり、ある時点からそれが具体的な暴力に変わる』。内田さん、そう言うって洗面を作ったのである。…略…」

「二〇一〇年間で、日本企業の国際的な地位は劇的に落ちました。経済力だけではありません。科学技術上のイノベーションも起きなかつた。学術的な発信力も衰えた。報道の自由度ランキング、ジェンダーバランス、格差の解消、どの指標を見ても、先進国の中で日本は劣等生です。…ここまで国力が低下した以上、政権を担当していた政治家たちの責任は厳しく問われなければなりません」。

低下したのは、国力だけではないという。「言葉がとても貧しくなった」。どういうことか。内田さんいわく、「私が正しく、お前は間違っている。私に反対する者は敵とみなす」という取りつく島がない語り口をする人が増えた。メディアでは複雑な問題の正否を一刀両断する人が人気を博す。「ワンフレーズ」で物事を分かりやすく主張することが「知性の証し」とでもいうようなものではやされる。

そうした複雑な言葉の使い方が社会の分断をもたらしている、と内田さんは指摘する。「現実には、敵と味方の間に広いグレーゾーンがあります。どちらの言い分が正しいのか分からないという人たちがひしめいている。この人たちにいきなり賛否を決めると言うのはむちゃです。それでは対話の回路が閉ざされてしまつ。そうではなく、この正否が判定しがたいという人たちに向けて情理を尽くして語りかけ、説得し、気長に一人ずつ自説の賛同者を増やしていくのが民主主義社会における適切な言葉の使い方はずなんです」。

自分の考えを説明するという行為は、相手の知性を信頼していなければできないことだ、と内田さんは言う。「適切な根拠を示して、論理的に語れば、あなたも最終的には僕と同じ意見に達するはずだ」という相手の知性と判断力に対する信頼がないと、『説明する』という作業はできません。でも、一刀両断型の人は聞き手に対して上位者の立場を不当に先取する。ものをよく知らないやつは意見を言うな。黙って俺に従うか、敵に回るか選べと脅しつける。これでは言葉は痩せ細るばかりです。…略…」